

Księga Wyjścia

Rozdział 31

31:1	G2532 CONJ Καὶ Kai	G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	—	N-NSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρὸς pros	G3475 N-ASM Μωυσὴν Moysen	G3004 V-PAPNS λέγων legon	31:2	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	—	V-RMI-1S ἀνακέκλημαι anakeklemai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1537 PREP ἐξ eks	G3686 N-GSN ὀνόματος onomatos	G3588 T-ASM τὸν ton	—	N-PRI Βεσελεηλ Beseleel	G3588 T-ASM τὸν ton	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3774 N-PRI Ουρίου Uriu	G3588 T-ASM τὸν ton	—	N-PRI Ὡρ Or	G3588 T-GSF τῆς tes
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5443 N-GSF φυλῆς fyles	G2448 N-PRI Ιουδα Iuda	31:3	G2532 CONJ καὶ kai	G1705 V-AAI-1S ἐνέπλησα eneplesa	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G4151 N-ASN πνεῦμα pneuma	G2304 A-ASN θεῖον theion	G4678 N-GSF σοφίας sofias	G2532 CONJ καὶ kai	G4907 N-GSF συνέσεως syneseos	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G1989 N-GSF ἐπιστήμης epistemes	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSN παντὶ panti	G2041 N-DSN ἔργῳ ergo	31:4	—	V-PMN διανοεῖσθαι dianoeisthai	G2532 CONJ καὶ kai	—	V-AAN ἀρχιτεκτονῆσαι architektonesai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2038 V-PMN ἐργάζεσθαι ergadzesthai	G3588 T-ASN τὸ to	G5553 N-ASN χρυσίον chryson	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASN τὸ to	G694 N-ASN ἀργύριον argyron	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τὸν ton	G5475 N-ASM χαλκὸν chalkon	G2532 CONJ καὶ kai	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASF τὴν ten	G5192 N-ASF ὑάκινθον hyakinthon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G4209 N-ASF πορφύραν porfuran	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASN τὸ to	G2847 A-ASN κόκκινον kokkinon	G3588 T-ASN τὸ to	—	A-ASN νηστὸν neston	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G1040 N-ASF βύσσον bysson	G3588 T-ASF τὴν ten	—	V-RPPAS κεκλωσμένην keklosmenen	31:5	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	—	A-APN λιθουργικὰ lithurgika	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τὰ ta	G2041 N-APN ἔργα erga	G3588 T-APN τὰ ta	—	A-APN τεκτονικὰ tektonika	G3588 T-GPN τῶν ton	G3586 N-GPN ξύλων ksylon	G2038 V-PMN ἐργάζεσθαι ergadzesthai	G2596 PREP κατὰ kata	G3956 A-APN πάντα panta	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-APN τὰ ta	G2041 N-APN ἔργα. erga.	31:6	G2532 CONJ καὶ kai	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1325 V-AAI-1S ἔδωκα edoka	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τὸν ton	—	N-PRI Ελιαβ Eliab	G3588 T-ASM τὸν ton
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GSM τοῦ tu	—	N-PRI Αχισαμαχ Achisamach	G1537 PREP ἐκ ek	G5443 N-GSF φυλῆς fyles	—	N-PRI Δαν Dan	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-DSM παντὶ panti	G4908 A-DSM συνετῶ syneto	G2588 N-DSF καρδίᾳ kardia	G1325 V-RAI-1S δέδωκα dedoka
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4907 N-ASF σύνεσιν, synesin,	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-FAI-3P ποιήσουσιν poiesusin	G3956 A-APN πάντα, panta,	G3745 A-APN ὅσα hosa	G4771 P-DS σοι soi	G4929 V-AAI-1S συνέταξα, synetaksa,	31:7	G3588 T-ASF τὴν ten	—	G4633 N-ASF σκηνὴν skenen	

G3588 T-GSN τοῦ tu —	G3142 N-GSN μαρτυρίου martyriu —	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G2787 N-ASF κιβωτὸν kiboton —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1242 N-GSF διαθήκης diathekes —	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-ASN τὸ to —	G2435 N-ASN ἱλαστήριον hilasterion —	
G3588 T-ASN τὸ to —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G846 D-GSF αὐτῆς autes —	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-ASF τὴν ten —	— N-ASF διασκευὴν diaskeuen —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G4633 N-GSF σκηνῆς skenes —	31:8	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-APN τὰ ta —
G2379 N-APN θυσιαστήρια thysiasteria —	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G5132 N-ASF τράπεζαν trapedzan —	G2532 CONJ καί kai —	G3956 A-APN πάντα panta —	G3588 T-APN τὰ ta —	G4632 N-APN σκεὺη skeue —	G846 D-GSF αὐτῆς autes —	G2532 CONJ καί kai —	
G3588 T-ASF τὴν ten —	G3087 N-ASF λυχνίαν lychnian —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G2513 A-ASF καθαρὰν katharan —	G2532 CONJ καί kai —	G3956 A-APN πάντα panta —	G3588 T-APN τὰ ta —	G4632 N-APN σκεὺη skeue —	G846 D-GSF αὐτῆς autes —	31:9	G2532 CONJ καί kai —
G3588 T-ASM τὸν ton —	— N-ASM λουτήρα lutera —	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G939 N-ASF βάσιν basin —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —	31:10	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-APF τάς tas —	G4749 N-APF στολάς stolas —	G3588 T-APF τάς tas —
G3010 A-APF λειτουργικὰς leiturgikas —	G2 N-PRI Ααρων Aaron —	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-APF τάς tas —	G4749 N-APF στολάς stolas —	G3588 T-GPM τῶν ton —	G5207 N-GPM υἰῶν hyion —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —	G2407 V-PAN ἱερατεῦειν hierateuein —	G1473 P-DS μοι moi —	
31:11	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-ASN τὸ to —	G1637 N-ASN ἐλαίον elaion —	G3588 T-GSF τῆς tes —	— N-GSF χρίσεως chriseos —	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-ASN τὸ to —	G2368 N-ASN θυμίαμα thymiamma —	G3588 T-GSF τῆς tes —	— N-GSF συνθέσεως syntheseos —
G3588 T-GSN τοῦ tu —	G40 A-GSN ἁγίου· hagiu; —	G2596 PREP κατὰ kata —	G3956 A-APN πάντα, panta, —	G3745 A-APN ὅσα hosa —	G1473 P-NS ἐγὼ ego —	G1781 V-AMI-1S ἐνετειλάμην eneteilamen —	G4771 P-DS σοι, soi, —	G4160 V-FAI-3P ποιήσουσιν. poiesusin. —	31:12	
G2532 CONJ Καί Kai —	G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen —	— N-NSM יהוה JHWH —	G4314 PREP πρὸς pros —	G3475 N-ASM Μωυσὴν Moysen —	G3004 V-PAPNS λέγων legon —	31:13	G2532 ADV Καί Kai —	G4771 P-NS σύ sy —	G4929 V-AAD-2S σύνταξον syntakson —	
G3588 T-DPM τοῖς tois —	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois —	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ Israel —	G3004 V-PAPNS λέγων legon —	G3708 V-PAD-2P Ὅρατε Horate —	G2532 CONJ καί kai —	G3588 T-APN τὰ ta —	G4521 N-APN σάββατά sabbata —	G1473 P-GS μου mu —	G5442 V-FMI-2P φυλάξεσθε· fylaksesthe; —	
G4592 N-NSN σημεῖόν semeion —	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin —	G3844 PREP παρ’ par’ —	G1473 P-DS ἐμοὶ emoi —	G2532 CONJ καί kai —	G1722 PREP ἐν en —	G4771 P-DP ὑμῖν hymín —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-APF τάς tas —	G1074 N-APF γενεὰς geneas —	G4771 P-GP ὑμῶν, hymon, —
G2443 CONJ ἵνα hina —	G1097 V-AAS-2P γινώτε gnote —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G1473 P-NS ἐγὼ ego —	— N-NSM יהוה JHWH —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G37 V-PAPNS ἀγιάζων hagiadzon —	G4771 P-AP ὑμᾶς. hymas. —	31:14	G2532 CONJ καί kai —	

G5442 V-FMI-2P φυλάξεσθε fylaksesthe	G3588 T-APN τὰ ta	G4521 N-APN σάββατα, sabbata,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G40 A-NSN ἅγιον hagion	G3778 D-NSN τουτοῦ tuto	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G2962 N-GSM κυρίου kyriou	G4771 P-DP ὕμνῳ· hymn;	G3588 T-NSM ὁ ho	
G953 V-PAPNS βεβηλῶν bebelon	G846 D-ASN αὐτοῦ auto	G2288 N-DSM θανάτῳ thanato	G2289 V-FPI-3S θανατωθήσεται· thanatothesetai;	G3956 A-NSM πᾶς, pas,	G3739 R-NSM ὅς hos	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSN αὐτῷ auto		
G2041 N-ASN ἐργον, ergon,	G1842 V-FPI-3S ἐξολεθρευθήσεται eksolethreuthesetai	G3588 T-NSF ἡ he	G5590 N-NSF ψυχῇ psyche	G1565 D-NSF ἐκείνη ekeine	G1537 PREP ἐκ ek	G3319 A-GSN μέσου mesu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ lau	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	
31:15	G1803 N-NUI ἑξ heks	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras	G4160 V-FAI-3S ποιήσεις poieseis	G2041 N-APN ἔργα, erga,	G3588 T-DSF τῇ te	G1161 PRT δὲ de	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G3588 T-DSF τῇ te	G1442 A-DSF ἐβδόμη hebdomē	
G4521 N-NPN σάββατα, sabbata,	G372 N-NSF ἀνάπαυσις anapausis	G40 A-NSF ἁγία hagia	G3588 T-DSM τῷ to	G4160 V-FAI-3S ποιήσῃ· ποιήσῃ;	G3956 A-NSM πᾶς, pas,	G3739 R-NSM ὅς hos	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei	G2041 N-ASN ἐργον ergon	G3588 T-DSF τῇ te	
G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G3588 T-DSF τῇ te	G1442 A-DSF ἐβδόμη, hebdomē,	G2288 N-DSM θανάτῳ thanato	G2289 V-FPI-3S θανατωθήσεται. thanatothesetai.	31:16	G2532 CONJ καὶ kai	G5442 V-FAI-3P φυλάξουσιν fylaksusin	G3588 T-NPM οἱ hoi		
G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ Israel	G3588 T-APN τὰ ta	G4521 N-APN σάββατα sabbata	G4160 V-PAN ποιεῖν poiein	G846 D-APN αὐτὰ auta	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APF τάς tas	G1074 N-APF γενεὰς geneas	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	G1242 N-NSF διαθήκη diatheke
G166 A-NSM αἰώνιος. aionios.	31:17	G1722 PREP ἐν en	G1473 P-DS ἐμοὶ emoi	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ Israel	G4592 N-NSN σημεῖον semeion	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G166 A-NSN αἰώνιον, aionion,
G3754 CONJ ὅτι hoti	G1722 PREP ἐν en	G1803 N-NUI ἑξ heks	G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G3588 T-ASM τόν ton	G3772 N-ASM οὐρανὸν uranon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τῇ ten	
G1065 N-ASF γῆν gen	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DSF τῇ te	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G3588 T-DSF τῇ te	G1442 A-DSF ἐβδόμη hebdomē	G3973 V-ANI-3S ἐπαύσατο epausato	G2532 CONJ καὶ kai	G2664 V-AAI-3S κατέπαυσεν. katēpausen.	31:18	
G2532 CONJ Καὶ Kai	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken	G3475 N-DSM Μωυσεῖ, Moysei,	G2259 ADV ἡνίκα henika	G2664 V-AAI-3S κατέπαυσεν katēpausen	G2980 V-PAPNS λαλῶν lalon	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G3735 N-DSN ὄρει orei	

G3588 T-DSN τῷ to	G4614 N-PRI Σίνα, Sina,	G3588 T-APF τάς tas	G1417 N-NUI δύο duo	G4109 N-APF πλάκας plakas	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3142 N-GSN μαρτυρίου, martyriu,	G4109 N-APF πλάκας plakas	G3035 A-APF λιθίνας lithinas	G1125 V-RPPAP γεγραμμένας gegrammenas
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-DSM τῷ to	G1147 N-DSM δακτύλῳ daktylo	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ. theu.						
—	—	—	—						

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).